

# ページ上でのペン機能

頁面點讀功能說明 / How to Use of My VOICE on This Book



**I 成田空港で**  
都内へ移動して、東京観光の始まり！

成田空港に着いたら、東京ツアーの始まりです。まず、ホテルのチェックインを済ませて、案内所の人や外国人に誘導することになっています。道しるべがなかったら、手探さずにお尋ねをしましょう。わからなかったら、何回でも聞き直してください。

まず、聞いてみましょう。

1. ホテルまでの行き方を知る
2. 時間や値段の違いを知る
3. 乗り場を地図で確認する

● 點選會唸各課的標題及副標題。

● 可逐句點選各課說明文。

結合取り B 次の表現や単語に気をつけながら、何度も聞いてみましょう。

1. ホテルまでの行き方を知る

「悩んでいる人」  
A 観光客  
B 観光案内所の人

【語釈】  
すみません  
人に道を尋ねるときの言い方。  
すみません / Excuse me (for asking someone's opinion).

● 行くんです / いきます  
「行くのです」[正しい]です。  
「～のです」は、敬語では「～んです」と言うことが多い。  
「～のです」は、丁寧な表現。「～です」は少しカジュアルな表現です。

● ようですか / ようですか  
「～ですか」[正しい]です。  
「～ですか」は、丁寧な表現。「～ですか」は、少しカジュアルな表現です。

【質問】  
A 「どこから、くだけの会話をよく聞かす」  
B 「どこから、くだけの会話をよく聞かす」

● どちら  
「どちら」の丁寧な言い方。  
「どちら」は、丁寧な表現。「どちら」は、少しカジュアルな表現です。

● あります  
「あります」の丁寧な言い方。  
「あります」は、丁寧な表現。「あります」は、少しカジュアルな表現です。

● 點選會唸 CD 裡的會話。

● 可逐句點選詞語說明。

結合取り C スクリプトを読みながら聞いて、内容を理解しましょう。

1. ホテルまでの行き方を知る

【観光客】 エムさん。  
【案内所の人】 はい。  
A 成田ホテルに寄らせてください。  
はい、バスがよちよちして、電車がよちよちして。  
B え、どのくらい遠いんですか？  
A 成田のほうから寄らせてください。お乗り換えが1回あります。駅からは少し遠いようになります。バスですと、直線のバスがよいので、ホテルまで送ります。  
B ホテルまで、じゃあ、送っていただけますか？  
A そうですね。

【質問】  
A 「正しいのは、バスですか、電車でいいですか？」

● 點選會唸 CD 裡的會話、提問。

● 點選會唸該會話標題。

● 點選單字會唸該單字。

● 點選圖示會唸此人物全部會話內容。

● 點選會話會唸該會話。

● 點選圖示會唸該提問解答。

● 點選會唸 CD 裡的提問。

**成田国際空港 外国人観光案内所**

場所：成田国際空港第1旅客ターミナル1階  
成田国際空港第2旅客ターミナル1階  
営業時間：8:00～20:00（年中無休）

各国語の観光パンフレットや地図の提供、宿泊施設の紹介、手探さずにお尋ねをすることができます。多言語対応のサービスも提供しています。

もっと知りたさい!

● 單元標題、內文可逐句點選發音。

● 點選會唸與插圖、照片相關的詞句。

**日本の国際空港**

日本の主要な国際空港は、次の4つで、それぞれ国内主要空港への国内線も発着している。海外から航空への受入の制限がある。

- 成田国際空港（成田空港）：千葉県成田市にある。海外から航空への受入の制限がある。
- 東京国際空港（羽田空港）：東京都大田区にある。国内線の便が多く、1日18万人以上が利用する。国際線は日本一多い。
- 中部国際空港（セントレア）：岐阜県守山市の伊勢湾内の人吉島に着る空港。
- 関西国際空港（関西空港）：大阪府の人工島に作られた空港。大阪国際空港（伊丹空港）は、現在は国際線だけが運航している。その他の空港にも、国際線が運航しているところがある。これらの空港からの行き先は、主に東アジア地域が多い。

● 點選括號會唸該題目解答。

● 點選題目會唸該題目。

◆ 聞き取り ◆ TEST ◆

問題1. CDの会話を聞いて質問に答えてください。

答え ( )

問題2. CDの余話を聞いて質問に答えてください。

1. 成田空港 → 新宿  
15:00発 ¥3,000

2. 成田空港 → 新宿  
15:30発 ¥3,000

答案是選項形式時，點選各選項，會出現表示正確／錯誤的音效。

# I

## 成田空港で

なり た くう こう

都内へ移動して、

と ない い どり

東京観光の始まり！

とうきょうかんこう はじ



成田空港に到着して、東京ツアーの始まりです。まず、ホテルへの行き方を聞いてみましょう。案内所の人には外国人に説明することに慣れていますが、話し方が速かったり、丁寧すぎたりするかもしれません。わからなかったら、何度でも聞き直してください。

聴き取り

A

まず、聞いてみましょう。

1. ホテルまでの行き方を尋ねる

い かた たず

T002

T003

2. 時間や値段の違いを聞く

じ かん ね だん ちが い

T004

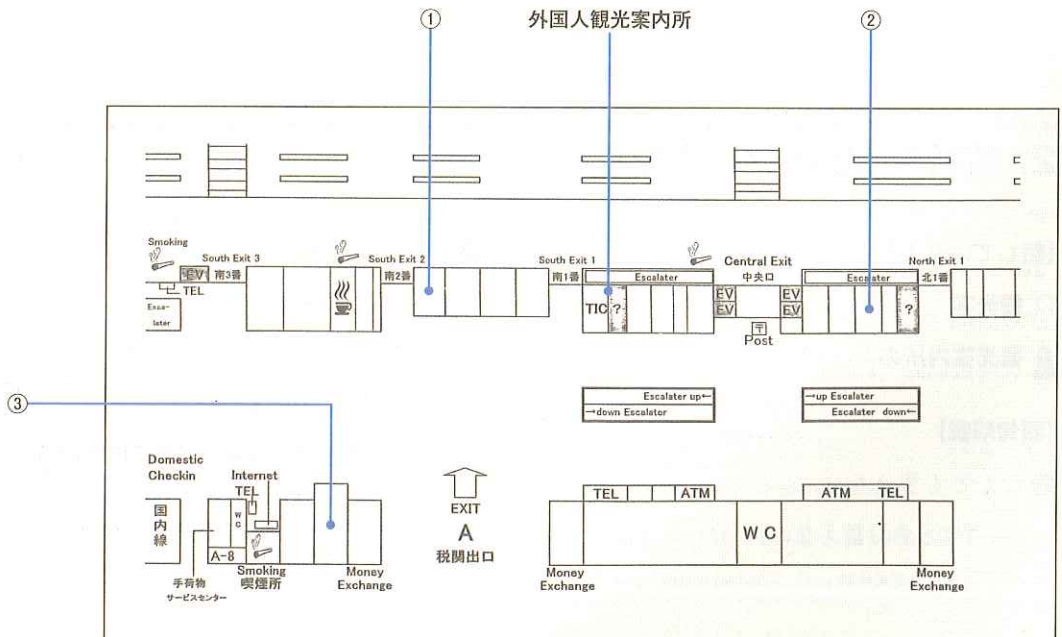
T005

3. 乗り場を地図で確認する

の ば ち ゅう かく にん

T006

T007



1. ホテルまでの行き方を尋ねる

T002

【話している人】

 観光客

 観光案内所の人

【語句解説】

① すみません

人に声を掛けるときの言い方。

跟他人攀談時的用語。/ Expression for calling someone's attention.

② 行きます／安いです

= 「行くのです」「安いのです」。

「～のです」は、会話では「～んです」と言うことが多い。

「～のです」在會話中通常說成「～んです」。/ ~no desu is often contracted to ~n desu in conversation.

③ よろしいですか

「いいですか」の丁寧な言い方。

「可以嗎？」的禮貌用語。/ Polite expression for "Is (something) OK?"

④ どっち

= 「どちら」。くだけた会話でよく使う。

= 「哪一个」。在口語的會話中經常使用。/ = "Which." Often used in casual conversation.

⑤ ございます

「あります」の丁寧な言い方。

「有」的禮貌用語。/ Polite expression for "there is."

⑥ 参ります

「行きます」の丁寧な言い方。

「去」的禮貌用語。/ Polite expression for "go."

【単語】


- バス 公車 / bus
- 電車 電車 / train
- ルート 路線 / route
- (お)乗り換え 轉乘 / transfer
- 駅 車站 / railway station
- 直通 直達 / direct service

2. 時間や値段の違いを聞く

T004

【話している人】

 観光客

 観光案内所の人

【語句解説】

① なんとも言えない

= 「はっきり言えない」

= 「不能完全肯定地說」/ = "Can't say exactly"

② JR / 京成電車

鉄道会社の名前。

鐵路公司的名稱。/ Names of railway companies.

③ 成田エクスプレス

成田空港と都心を結ぶ特急列車の名前。

從成田機場到市中心的特快列車名稱。/ Name of an express train service linking Narita Airport and downtown Tokyo.

④ 乗られて／出られて  
の て  
 = 「乗って」「出て」。「～れる／られる」の形で尊敬を表している。  
かたち そんけい あらわ  
 「乘坐」、「出去」。用「～れる／られる」の形式來表達敬意。  
 / = "Ride/go (as far)." The *-reru/rareru* form expresses respect.

⑤ 東京／日暮里／有楽町  
とうきょう にっぽり ゆうらくちよう  
 駅の名前。帝国ホテルはJRの有楽町駅から近い。  
えき なまえ ていこく  
ちか  
 車站的名稱。從JRの有楽町站到帝國飯店距離很近。  
 Names of railway stations. The Imperial Hotel is near JR Yurakucho Station.

⑥ 山手線  
やまのてせん  
 JRの路線の名前。  
ろせん なまえ  
 JRの路線名稱。/ Name of a JR line.

⑦ お安くなります／お待ちになります  
やす ま  
 = 「安くなる」「待つ」。「お～になる」の形で尊敬を表している。  
そんけい あらわ

= 「變便宜」、「等待」。用「お～になる」の形式來表達敬意。  
 / = "Be cheaper/wait." The pattern *o~ni naru* expresses respect.

⑧ よろしいかと思ひます  
おも  
 「いいと思ひます」の丁寧な言い方。控えめに「～のほうがいいですよ」と勧めてゐる。  
ていねい い かた ひか  
すす  
 「我覺得好」的禮貌用語。委婉地用「～の話比較好」來勸告對方。/ Polite expression for "I think (something) is better." Used to gently suggest something.

【単語】  
たんご

- (交通) 渋滞 塞車 / traffic jam  
こうつう じゅうたい
- いくら 多少錢 / how much
- 片道 單程 / one way  
かたみち
- タクシー 計程車 / taxi
- 料金 費用 / fare  
りょうきん
- 荷物 行李 / luggage  
にもつ

3. 乗り場を地図で確認する  
の ば ちず かくにん

TO06

【話している人】  
はな ひと

 観光客  
かんこうきゃく

 観光案内所の人  
かんこうあんないじよ ひと

【語句解説】  
ご かいせつ

① 10メートルほど  
 = 「10メートルぐらい」  
 = 「10公尺左右」 / = "About 10 meters"

② 行っていただきます  
い  
 「～ていただく」は「～てもらう」の謙讓表現。  
けんじょうひようげん  
 「～ていただく」是「～てもらう」の謙讓用語。 / *-te itadaku* is a humble expression for *-te morau*.

③ お求めください  
もと  
 = 「買ってください」。店員などが客に言う  
か てんいん きやく い

丁寧な表現。  
ていねい ひようげん  
 = 「請購買」。店員等對客人使用的禮貌用語 / = "Please buy (something)." Polite expression used by store staff, etc.

④ ご案内いたします  
あんない  
 「知らせます／ご案内をします」の丁寧な言い方。  
し の  
かた  
 「通知／帶路」の禮貌用語。 / Polite expression for "tell show the way."

【単語】  
たんご

- カウンター 櫃台 / counter
- 切符 票 / ticket  
きっぷ
- バス乗り場 公車站 / bus stop  
の ば
- 発券所 票券發行處 / ticket office/counter  
はつけんじよ
- チケット売り場 售票處 / ticket office/counter  
う ば

## 1. ホテルまでの行き方を尋ねる

T002

Ⓐ (観光客) ①すみません。

Ⓑ (案内所の人) はい。

Ⓐ 帝国ホテルに②行くんですけど。

Ⓑ はい、バスが③よろしいですか、電車がよろしいですか。

Ⓐ ええと、いろんなルートがあるんですか。④どっちにしようかな。どっちが安いですか。

Ⓑ 電車のほうが⑤安いですけれども、お乗り換えが⑥一回、⑦ございますし、駅からやはり少し歩くようになります。バスですと、⑧直通のバスが⑨ございますので、ホテルの前まで⑩参ります。

Ⓐ ホテルまで、じゃあ、座っていけるわけですね。

Ⓑ そうですね。



? 安いのは、バスですか、電車ですか。 T003

## 2. 時間や値段の違いを聞く

T004

Ⓐ (観光客) バスと電車と、どっちが早いですか。

Ⓑ (案内所の人) 渋滞がなければ、バスのほうが早いです。だいたい1時間半ぐらいかかりますが、渋滞があると2時間以上かかる場合もございますので、①なんとも言えないんですけども。

Ⓐ いくらぐらいかかりますか?

Ⓑ バスは片道3,000円になります。

Ⓐ ほかに、どういうルートがありますか。

Ⓑ もしくは②JRの③成田エクスプレスに④乗られて、⑤東京駅まで行って、そこからタクシー。または、⑥京成電車で⑦日暮里まで⑧出られて、そこから⑨山手線で⑩有楽町。そのほうが、乗り換えも⑪ございますし、時間もかかりますが、⑫料金は⑬お安くなります。

荷物が多いから、楽なほうがいいんですけど、楽なのはどっちでしょう。

バスのほうが、ホテルの前まで参りますので、バスでいращやるのが、よろしいかと思ひますが。

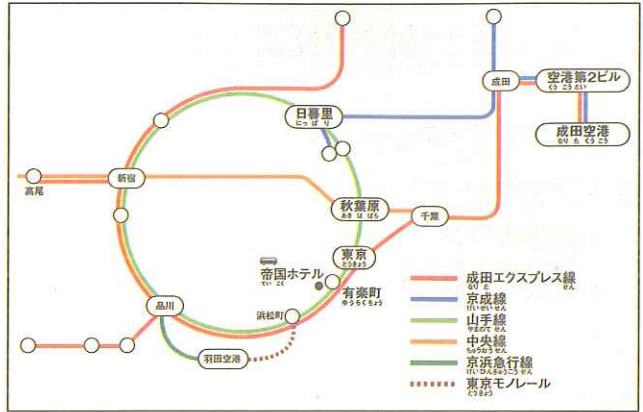
バスは、今でいちばん早いのは、何分ぐらいですか。

はい、次のバスがですね……、次、4時になります。

はい。

あと30分ほど、お待ちになりますが、よろしいですか。

はい、いいです。



? 客は何時のバスに乗りますか。 T005



**成田国際空港 外国人観光案内所**

場所：成田空港第1 旅客ターミナル1 階  
成田空港第2 旅客ターミナル1 階

営業時間：8:00 ~ 20:00 (年中無休)

各国語の観光パンフレットや地図の提供、宿泊施設の紹介・予約など、外国人旅行者のさまざまな問い合わせに答えている。関西国際空港には「関西観光情報センター」があり、同様のサービスを行っている。



### 3. 乗り場を地図で確認する

T006

Ⓐ (観光客) じゃあ、ええと、バスは、どうすればいいんですか。

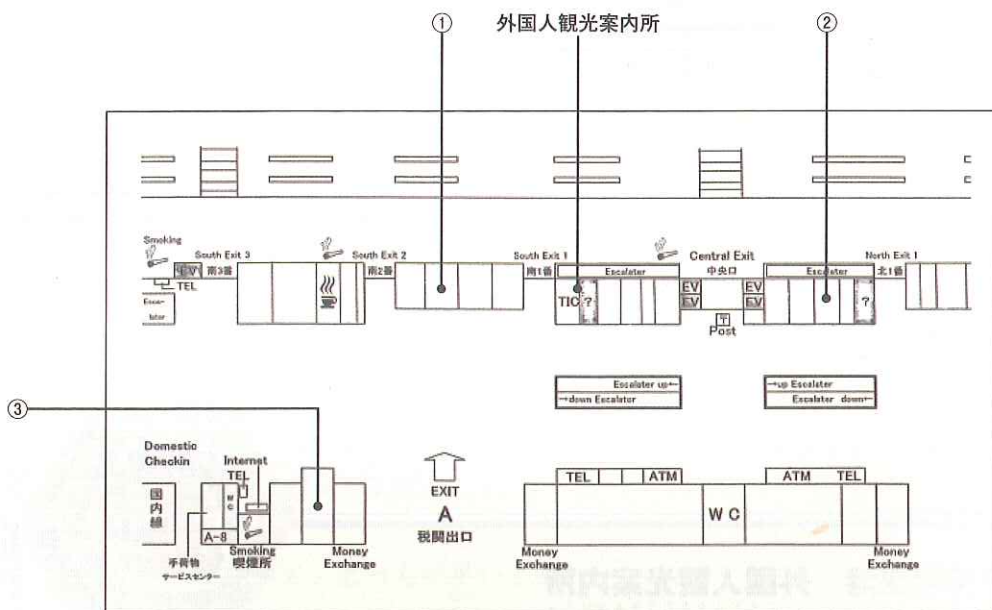
Ⓑ (案内所の人) はい、こちら、① 10メートルほど、② 行っていただきますと、右側にバスの発券カウンターがございますので、そちらのほうで、切符を先に③ お求めください。

バス乗り場は外になりますので、発券所のほうで④ ご案内いたします。

Ⓐ じゃあ、そのチケット売り場に行けばわかりますか。

Ⓑ はい。

Ⓐ はい、わかりました、ありがとうございました。



? チケット売り場の場所は何番ですか。 T007

### ◎ その他の覚えておきたい単語や表現

リムジンバス 機場等接送旅客の公車 / airport bus

乗車運賃 車費 / fare

乗車券 車票 / ticket

~行き 往~方向 / bound for~

~方面 ~方向 / headed toward~

時刻表 時刻表 / timetable

地図 地図 / map

路線図 路線図 / route map

所要時間 所需時間 / time required

到着ロビー 入境大廳 / arrival lobby

- トイレ 廁所 / restroom
- コインロッカー 投幣式置物櫃 / coin-op locker
- 待合室 候车室、候機室 / waiting room
- 携帯電話レンタル 手機租賃 / cell phone rental
- 両替所はどこですか。  
外幣兌換處在哪裡？ / Where is the currency exchange?
- 浅草は、どう行けばいいですか。  
請問怎麼去淺草？ / How do I get to Asakusa?

- 横浜のホテルを予約してください。  
請預訂橫濱的飯店。 / Please reserve me a room at a hotel in Yokohama.
- 英語ができるガイドを頼みたいのですが。  
我想請一位會說英語的導遊。 / I would like to hire an English-speaking guide.
- 歌舞伎のチケットはどこで買えますか。  
請問在哪裡可以買到歌舞伎的票？ / Where can I buy kabuki tickets?

## もっと知りたい!

日本の主要な国際空港は、次の4カ所。日本

国内の主要空港への国内線も発着している。

●成田国際空港(成田空港):千葉県成田市に

ある。海外から東京への空からの玄関口。

●東京国際空港(羽田空港):東京都大田区に

ある。国内線の便が多く、1日18万人以上が

利用する。年間旅客数は日本一多い。

●中部国際空港(セントレア・中部空港):愛知

県の伊勢湾内の人工島に作られた空港。

●関西国際空港(関西空港・関空):大阪湾内の

人工島に作られた空港。大阪国際空港(伊丹空

港)は、現在は国内線だけが運航している。

その他の地方空港にも、国際線が就航してい

るところがある。これらの空港からの行き先は、

主に東アジア地域が多い。

## 日本の国際空港

にほん こくさいくうこう





◆聴き取り◆TEST◆

問題1. CDの会話を聴いて質問に答えてください。

T008

答え ( )

問題2. CDの会話を聴いて質問に答えてください。

T009

1.

成田空港 → 新宿  
なり た くうこう しんじゅく  
15:00 発 ¥3,000  
はつ

2.

成田空港 → 新宿  
15:30 発 ¥3,000

3.

成田空港 → 新宿  
15:00 発 ¥6,000

4.

成田空港 → 新宿  
15:30 発 ¥6,000

答え ( )

# 2 ホテルで

ホテルに到着、  
フロントでチェックイン!



日本に来て、敬語がわからなくて困ったという人は多いでしょう。ホテルやレストランなど、お客様にサービスする場では、従業員はお客様に対してとても丁寧な言葉遣いで話します。ここでは、そんな接客場面の会話を聞き取ってください。

**聞き取り** **A** まず、聞いてみましょう。

1. 予約内容を確認する T010 T011
2. 朝食についての説明を聞く T012 T013
3. 案内図を見て場所を確かめる T014 T015

